

Nieuw Nederlands TLPST

Lesbrief 4 - Januari 2014

De eerste TLPST van 2014! Vanaf januari elke laatste week van de maand in uw mailbox. Wilt u laten weten wat u van deze TLPST vond? Hebt u tips voor de volgende aflevering? Mail ons: redactie@tlpst.nl.

Harry leert Hebreeuws

Misschien ben je gek op Harry Styles of misschien kun je hem niet uitstaan. Maar de 19-jarige zanger van One Direction heeft in elk geval een bijzondere obsessie: hij wil Hebreeuws leren.

> [Lees verder](#)



Goeiemorgen, broodrooster

Je zegt goeiemorgen tegen je broodrooster en hij groet je terug. Zo ziet de toekomst er misschien uit, want verschillende bedrijven werken aan apparaten met spraakherkenningstechnologie.

> [Lees verder](#)



Waarom is het Nederlands een moeilijke taal?

Het Nederlands is als je erover nadenkt maar een lastige taal. Het meervoud van *lot* is *loten*; waarom is het meervoud van *pot* dan niet *poten*?

> [Lees verder](#)



Basisscholen geven les in het Engels

Op sommige middelbare scholen is het al heel gewoon: een deel van de lessen wordt in het Engels gegeven. Sinds het begin van dit jaar gebeurt dit ook op sommige basisscholen in Nederland.

> [Lees verder](#)



Harry leert Hebreeuws

Misschien ben je gek op Harry Styles of misschien kun je hem niet uitstaan. Maar de 19-jarige zanger van One Direction heeft in elk geval een bijzondere obsessie: hij wil *Hebreeuws leren*.

Hebreeuws is de algemene taal van het jodendom, en is al heel oud. In Israël is een iets modernere versie van het Hebreeuws de officiële landstaal. Wist je dat Hebreeuws van rechts naar links geschreven wordt?



Vragen

- 1 Harry kan zijn naam al in het Hebreeuws schrijven. Ga naar translate.google.nl en kijk hoe je jouw naam in het Hebreeuws schrijft.
- 2 Weet je nu ook hoe je jouw naam in het Hebreeuws uitspreekt? Leg uit.
- 3 Kun je nog twee andere talen bedenken die een heel ander alfabet gebruiken?
- 4 Welk alfabet vind je het mooist: ons eigen alfabet, dat van het Hebreeuws of dat van een van de twee talen die je bij vraag 3 hebt ingevuld? Waarom?
- 5 Welke talen spreek jij?
- 6 Welke taal zou je in de toekomst nog willen leren?
- 7 Wat voor een alfabet heeft die taal?
- 8 Schrijf met behulp van translate.google.nl op hoe je de volgende zinnen zegt in de taal die je bij vraag 6 hebt ingevuld:
Mijn naam is ...
Hoe heet jij?
Ik ben ... jaar oud.
Hoe oud ben jij?
- 9 Bedenk zelf nog een zin en zoek de vertaling op.
- 10 Wissel de zin uit met die van een klasgenoot. Vertel niet wat hij betekent. Je mag wel vertellen welke taal het is.
- 11 Kun je woorden in de zin van je klasgenoot herkennen? Doen ze je bijvoorbeeld denken aan Nederlandse woorden? Schrijf de woorden die je herkent op.
- 12 Probeer nu de betekenis van de zin te raden.

[> Terug naar de voorpagina](#)

Goeiemorgen, broodrooster

Je zegt goeiemorgen tegen je broodrooster en hij groet je terug. Zo ziet de toekomst er misschien uit, want verschillende bedrijven werken aan apparaten met *spraakherkenningstechnologie*. De toestellen zullen je opdracht herkennen als je iets vraagt, en zullen je ook antwoord geven. En dat zal niet alleen bij mobiele telefoons zo zijn, maar ook bij auto's, thermostaten, broodroosters en verlichtingssystemen.



Vragen

- 1 Praat je weleens tegen dingen die niets terug kunnen zeggen?
- 2 Met welk apparaat zou jij het liefst willen praten? Waarom?
- 3 Ken je Willie Wortel, de uitvinder uit Donald Duck? Zijn beste vriend is een lamp. Zoek een stripje op internet waarin Willie Wortel tegen Lampje praat.
- 4 Teken nu zelf een stripje waarin jij een gesprek hebt met het apparaat dat je bij vraag 2 hebt ingevuld. Teken minimaal drie plaatjes.
- 5 *Spraakherkenningstechnologie* is een samenstelling van drie woorden. Welke?
- 6 Kun je nog een andere samenstelling bedenken die uit drie woorden bestaat?
- 7 Maak een samenstelling met zo veel mogelijk woorden. Wie van de klas kan de meeste woorden in een samenstelling stoppen?

[> Terug naar de voorpagina](#)

Waarom is het Nederlands een moeilijke taal?

Het Nederlands is als je erover nadenkt maar een lastige taal. Het meervoud van *lot* is *loten*; waarom is het meervoud van *pot* dan niet *poten*? Op YouTube staat een grappig *filmpje* waarin een aantal van dat soort voorbeelden gegeven worden. De maker van dat filmpje is trouwens niet de eerste die dit soort dingen opmerkt. Al bijna honderd jaar geleden schreef de journalist Charivarius een *gedicht* met bijna dezelfde voorbeelden.



Vragen

- 1 *Poten* is niet het meervoud van *pot*. Waarvan is *poten* wel het meervoud?
- 2 Welke meervouden uit het filmpje of het gedicht vind jij ook lastig? En welke helemaal niet?
- 3 Verzin zelf nog drie lastige meervouden die niet in het filmpje of het gedicht genoemd worden.
- 4 In de tekst gaat het alleen over meervouden. Welke andere spellingregel vind jij lastig? Waarom?
- 5 Stel, jij zou die regel mogen veranderen. Welke nieuwe regel zou je dan maken?
- 6 Vind jij Nederlands een moeilijke taal? Geef je mening en licht die toe met minstens twee argumenten.

[> Terug naar de voorpagina](#)

Basisscholen geven les in het Engels

Op sommige middelbare scholen is het al heel gewoon: een deel van de lessen wordt in het Engels gegeven. Sinds het begin van dit jaar gebeurt dit ook op sommige basisscholen in Nederland. De allereerste tweetalige basisschool staat in Den Haag. Staatssecretaris Sander Dekker van Onderwijs zei in januari, toen hij de school bezocht, dat het Nederlands wel heel belangrijk is, maar dat hij het Engels voor internationale contacten nog veel nuttiger vindt. [Hier](#) zie en lees je meer over deze allereerste basisschool met tweetalig onderwijs.



Vragen

- 1 Als een deel van de lessen in het Engels wordt gegeven, bijvoorbeeld ook wiskunde en geschiedenis, dan heet dat tweetalig onderwijs. Geven ze op jouw school tweetalig onderwijs?
- 2 Als je tweetalig onderwijs volgt: vind je dat fijn? Leg je antwoord uit.
- 3 Als je geen tweetalig onderwijs volgt: zou je dat willen? Leg je antwoord uit.
- 4 Zoek op wat het woord 'Dunglish' betekent.
- 5 Ga naar [deze](#) website. Hierop staan tien uitspraken in het Dunglish. Schrijf ze onder elkaar op. Zorg voor voldoende ruimte tussen de uitspraken.
- 6 Schrijf achter elke uitspraak op welke Nederlandse uitdrukking er wordt bedoeld.
- 7 Welke Dunglish-uitspraak vind jij het grappigst? Waarom?
- 8 Zoek zelf nog drie andere Nederlandse uitdrukkingen op. Vertaal ze letterlijk in het Engels. Deel ze met een klasgenoot. Herkennen jullie de Nederlandse uitdrukkingen van elkaar?
- 9 Ben je weleens in een land geweest waar je de taal helemaal niet verstond? Hoe vond je dat?
- 10 Stelling: Overal op de wereld zou dezelfde taal gesproken moeten worden.

Wat vindt de klas?

Eens: blij zitten

Oneens: ga staan

Leg uit waarom je dit vindt.

[> Terug naar de voorpagina](#)

Harry leert Hebreeuws

- 1 Eigen antwoord.
- 2 Nee, want het Hebreeuws heeft een ander alfabet. Wij kunnen wel letters in een andere taal uitspreken, maar hoe we de Hebreeuwse tekens moeten zeggen, weten de meeste Nederlanders niet.
- 3 Eigen antwoord. Bijvoorbeeld: Arabisch en Chinees.
- 4 t/m 12 Eigen antwoord.

Goeiemorgen, broodrooster

- 1 t/m 4 Eigen antwoord.
- 5 *Spraak, herkenning en technologie.*
- 6 en 7 Eigen antwoord.

Waarom is het Nederlands een moeilijke taal?

- 1 *Poot.*
- 2 t/m 6 Eigen antwoord.

Basisscholen geven les in het Engels

- 1 t/m 3 Eigen antwoord.
- 4 Dungleish is een combinatie van Dutch en English. Dit betekent: steenkolen-Engels waarin veel typisch Nederlandse fouten zitten.
- 5 en 6
 - You hit the nail on its head. Je slaat de spijker op z'n kop.
 - A child can do the laundry. Een kind kan de was doen.
 - You are a strange duck in the bite. Je bent een vreemde eend in de bijt.
 - Make that the cat wise. Maak dat de kat wijs.
 - Now the monkey comes out of the sleeve. Nu komt de aap uit de mouw.
 - An accident sits in a little corner. Een ongeluk zit in een klein hoekje.
 - I hold from you. Ik hou van jou.
 - Who a hole digs for another, falls there self in. Wie een kuil graaft voor een ander, valt er zelf in.
 - I hate you welcome. Ik heet u welkom.
 - The apple falls not far from the tree. De appel valt niet ver van de boom.

- 7 t/m 10 Eigen antwoord.